

THE CONFEDERATED TRIBES LANGUAGE LESSON

Summer Activities

Wasq'u

Swimming

Vocabulary:

- Mom — Wanaqsh
- Creek — Wiqat
- Swimming — Anch-wadama
- Where — Qaxba
- Bridge — Itkalaimat
- Horse — Ikiutan

Wanaqsh, Naqi chi pu enchuya wiqat Yamt?

Mom, Can we go to the creek?

Dan bama?

What for?

Ixtuldix kaxsh tgenchuxt anchwadama.

It's hot and we want to go swimming.

Qaxba amshuya?

Whereabouts are you going?

Enchilwulxdaxdix gwap itkalaimat.

Up the creek past the bridge.

Qengi aish amshuya?

How are you going?

Itgatalit madmax antshluxa hurricane kwidau dugash kwapt enshilwulxdaxdix.

We're going to saddle up dugash and hurricane and ride up there.

Ashmshxutlga qadash itukdiix imshawigwa alixuxa.

Be careful and have fun.

Sahaptin

Shunaititki Snwit (Language on Swimming)

Shatm au itxana.

Summer season is here.

liiii, au laxwaixt ishatmi, c'a au shunaititash.

Yes, it is going to be a hot summer, good for swimming activities.

mimii au xlak miyanashma pashunaitisha shitaikt waipxtpa.

There is already a lot of children swimming in the Shitaikt creek.

liiii, au iwa Payumsha chi Paxakw'i, Tamac'akt, ku Pachwaiwit, kuuk hiiikw'i xlak miyanashma pashunaitishata Shitaikt waipxtpa.

It is payumsha this Friday, Saturday, and Sunday, children will be swimming all day in the Shitaikt creek.

Naimuma pamatmai tapam. Chanupa pamwata naktkwaniini miyanash anaku pashunaititata waipxtkan.

Parents and relatives respect yourselves. Be responsible for your children as they go swimming in the creek.

liii iwa n'n't miimiikni, qitshktapam miyanashma paish chau q'wainamaukuu anaxauta maalwaikut taxantna.

Yes, from our ancestors time we have been told to care and be responsible for our children. If we don't we will invite evil happenings.

liii au niixna lashunaitita watwa waipxtpa shatatm.

Let's have a good and safe summer swimming at the creek.